



**OBEČNÉ ZASTUPITEĽSTVO MALÉ TRAKANY
KISTÁRKÁNY KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA**

ZÁPISNICA – JEGYZŐKÖNYV

<p>Napísaná v priebehu riadneho zasadnutia obecného zastupiteľstva, konaného dňa 14.10.2019 o 18:00 hod.</p> <p>Prítomní</p> <p>Poslanci obecného zastupiteľstva</p> <ol style="list-style-type: none">1. Tibor Czető2. Mgr. Fazekasová Monika3. Štefan Balogh4. Ing. Tibor Sáradi5. Ladislav Rebres6. István Hajdók7. Erik Téglas <p>Starostka obce: Ing. Bálintová Csilla Hlavný kontrolor: Bc. Kondás Ján Zapisovateľka: Andrea Zamatócka</p> <p>Neprítomný poslanec:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Csaba Procsák ospravedlnil sa2. Bartolomej Dobos nemoc	<p>Felvéve az önkormányzat rendhagyó ülésén a községi hivatal tanácstermében, 2019.október 14-én 18:00 órakor.</p> <p>Jelenlévők</p> <p>Önkormányzati képviselők</p> <ol style="list-style-type: none">1. Czető Tibor2. Mgr. Fazekas Mónika3. Balogh István4. Sáradi Tibor5. Rebres László6. Hajdók István7. Téglas Erik <p>Polgármester asszony: Ing. Bálint Csilla Főellenőr: Kondás János Jegyzőkönyvvezető: Zamatócky Andrea</p> <p>Hiányzó képviselők:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Procsák Csaba igazoltan2. Dobos Bertalan betegállomány
<p>1. Otvorenie zasadnutia</p> <p>Zasadnutie OZ v Malých Trakanoch otvorila a viedla starostka obce Ing. Bálintová Csilla, ktorá na začiatku privítala všetkých prítomných poslancov OZ a hostí. Konštatovala, že z 9 poslancov je prítomných 7 poslancov OZ, teda zasadnutie vyhlásila za uznášaniaschopné .</p> <p>Schválenie programu zasadnutia</p> <p>Starostka obce oboznámila OZ s programom zasadnutia a zároveň požiadala poslancov, aby sa vyjadrili k navrhovaným bodom programu.</p> <p>Členovia OZ s navrhovanými bodmi programu zasadnutia súhlasili bez pripomienok.</p> <p>U:01/10/2019: Členovia OZ s navrhovanými bodmi programu zasadnutia súhlasili bez pripomienok.</p>	<p>1. Az ülés megnyitása</p> <p>Az ülést vezető Bálint Csilla polgármester asszony / a továbbiakban PA / köszöntötte a jelenlévőket, és megállapította, hogy a testület 9 tagjából megjelent 7 képviselő, így az ÖÜ határozatképes.</p> <p>Az ülés programjának elfogadása</p> <p>A PA ismertette a jelenlévőkkel az ülés tervezett programját, és kérte a képviselőket, hogy tegyék meg az esetleges módosító javaslatukat.</p> <p>Az ÖK nem volt módosító javaslatuk.</p> <p>U:01/10/2019: Az ÖK az ülés programjával egyetértének változtatás nélkül.</p>

Hlasovanie:

Szavazás:

Za:

Proti:

Zdržali sa:

Mellette: 7

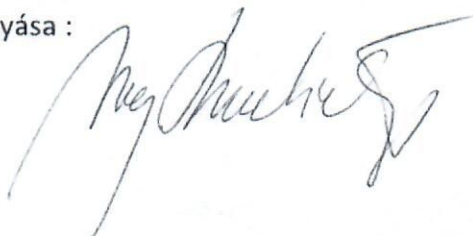
Ellene: 0

Tartózkodott: 0

Schvaľujúci podpis starostu obce:

Dátum:

A polgármester a. jóváhagyása :



22.10.2019

2 .Schválenie overovateľov zápisnice:

Starostka obce v zmysle dohodnutého spôsobu abecedného poradia za overovateľov zápisnice navrhla poslancov Tibora Sáradiho a Štefana Balogha

U:02/10/2019: „OZ za overovateľov zápisnice schválilo poslancov Tibora Sáradiho a Štefana Balogha

Hlasovanie:

Szavazás:

Za:

Proti:

Zdržali sa:

Mellette: 7

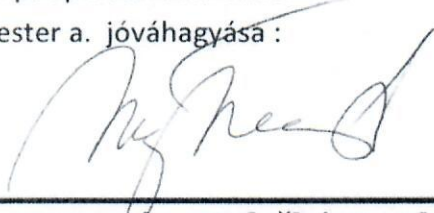
Ellene: 0

Tartózkodott: 0

Schvaľujúci podpis starostu obce:

Dátum:

A polgármester a. jóváhagyása :



22.10.2019

3. Plnenie uznesení z predošlej zasadnutí

OZ skonštatovalo , že všetky uznesenia sú splnené

Schvaľujúci podpis starostu obce:

Dátum:

A polgármester a. jóváhagyása :

2 .A jegyzőkönyv hitelesítő jóváhagyása:

A PA a jegyzőkönyv hitelesítésére Sáradi Tibor és Balogh István képviselők megbízását javasolta.

U:02/10/2019: „Az ÖK egyetért azzal, hogy a Sáradi Tibor és Balogh István hitelesítik.

3. Az előző ÖÜ határozatainak teljesítése

Az ÖK megállapították, hogy minden határozatban foglat teljesítve volt.

4. Schválkenie VZN 3/2019 o nakladanie s komunálnym odpadom v obci

Starostka požiadala o pripomienkovanie návrhu VZN 3/2019 – o nakladaní s komunálnym odpadom v obci , ktorá bola spracovaná fy. MOAD s.r.o., ktorá sa špecializuje na normotvornú a právnu pomoc na vypracovanie normatívnych dokumentov obce a to z dôvodu, aby všetky dokumenty boli v súlade s aktuálnou legislatívou. Poslancov požiadala o zaslanie pripomienok do 9.10.2019. K návrhu VZN do uvedeného termínu nik nepredložil pripomienkovanie , teda starostka dala znenie VZN 3/2019 o nakladaní s komunálnym odpadom v obci schváliť. Schválením VZN 3/2019 o nakladaní s komunálnym odpadom v obci i stráca účinnosť doterajšie VZN 2/2016 určené uznesením 03/07/2016. Nové VZN 3/2019 o nakladaní s komunálnym odpadom v obci Malé Trakany nadobúdajú účinnosť 01.11.2019. Ďalej OZ berie na vedomie Organizačný poriadok Obecného úradu platný od 1.9.2019 a Smernicu o podrobnostiach vnútorného systému preverovania oznámení protispoločenskej činnosti

U:03/10/2019: „OZ schválilo VZN 3/2019 o nakladaní s komunálnym odpadom v obci Malé Trakany

Hlasovanie:

Szavazás:

Za:	7	Proti:	0	Zdržali sa:	0
Mellette:		Ellene:		Tartózkodott:	

Schvaľujúci podpis starostu obce:

A polgármester a. jóváhagyása :

Dátum:

22. 10. 2019

4. A komunális hulladékok elhelyezéséről szóló 3/2019 ÁÉR elfogadása

A PA megkérte az ÖK-et, hogy véleményezzék hulladékgazdálkodásról szóló 3/2019 ÁÉR tervezetét. A ÖK a módosító javaslataikat október 9-éig adhatták le. Az adott határidőig egy észrevétel sem érkezett, ezért a PA azt javasolta, hogy a rendelet eredeti állapotban, módosítások nélkül kerüljön elfogadásra. Ez a rendelet teljes egészében helyettesíti a pillanatnyilag érvényben lévő 2/2016 sz. rendeletet, és elfogadás esetén 2019. november 1. lép életbe.

U:03/10/2019: „Az ÖK elfogadják a komunális hulladékok kezeléséről szóló 3/2019 sz ÁÉR-et.

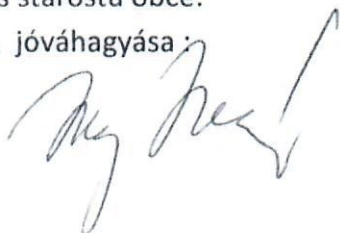
5. Správa hlavného kontrolóra

Hlavný kontrolór obce predložil plán kontrol do konca kalendárneho roka 2019. Zároveň oboznámil OZ s kontrolnou činnosťou, ktorá spočívala v kontrole plnení uznesení od začiatku roka do 30.9.2019. Hlavný kontrolór skonštatoval, že uznesenia sú splnené, 1 uznesenie ešte trvá a to realizácia prístrešku pálenice. Starostka spresnila informáciu, že práce boli ukončené a stavba odovzdaná podľa platných predpisov odovzdaná. V ďalšom Hlavný kontrolór vyhodnotil hospodárenie obce týkajúce sa organizácie „Stretnutia Trakan“. Z odsúhlasenej čiastky zahrnutej do rozpočtu 2019 - 20 000 Eur bolo v skutočnosti použitých celkovo 17 389,78 Eur v rátane dotačných príspevkov vo výške 4 664,24 Eur, teda obec z rozpočtu minula 12 725,54 Eur.

OZ berie na vedomie správu hlavného kontrolóra obce

Schvaľujúci podpis starostu obce:

A polgármester a. jóváhagyása:



Dátum:

22.10.2019

5. A főellenőr beszámolója

A főellenőr ismertette a 2019-es évre szóló munkatervét. Ugyanakkor tájékoztatta az ÖK-ot az eddig elvégzett ellenőrzések eredményéről mely szerint az eddig elfogadott határozatok maradéktalanul be voltak tartva. Egy vágrehajtása / a pálinkafőzde átfedése körüli munkák / folyamatban van. A PA rögtön megjegyezte, hogy időközben azok a munkálatok is be lett fejezve, és megtörtént a műszaki átadás. A továbbiakban a főellenőr kiértékelte a Tárkányok találkozója rendezvény kiadásait. E szerint a jóváhagyott 20 000 € helyett 17 389,78 € volt elkölve, ami magában foglalja a 4 664,54€ támogatásokat is. Így a községnek 12 725,54€-ba került az említett rendezvény.

Az ÖK tudomásul veszi a főellenőr beszámolóját.

6. Odsúhlasenie nákladov a plánu opráv týkajúcej sa údržby vodovodnej siete v majetku obce na základe predloženého harmonogramu VVS a.s. Košice

Starostka obce oboznámila OZ, že VVS a.s. doručila na schválenie harmonogram plánu opráv týkajúcej sa údržby vodovodnej siete v majetku obce pre obdobie 2015-2024 na základe ktorého má zabezpečiť vlastníci údržbu po prípade opravu inžinierskych sietí. Starostka upozornila na fakt, že obec nemá prostriedky na

6. Az ivóvízhálózat karbantarási költségeinek jóváhagyása a VVS a.s. Košice vállalat által leadott tervezett alapján

A PA ismertette az önkormányzattal a VVS a.s. vállalat által küldött, a község tulajdonában lévő ivóvízhálózat 2015-2024 időtartamra szóló karbantarási terveit. Ezen dokumentum alapján köteles eljárni a hálózat tulajdonosa. A PA közölte, hogy a település nem rendelkezik a munkálatok elvégzéséhez szükséges technikával. Ezért azt javasolta, hogy az ivóvízhálózat kizárólagos

zabezpečenie opravy a údržby infraštruktúry a preto navrhla možnosť prevodu vlastníckych práv na VVS a.s. Košice vzhľadom na hore uvedené skutočnosti a tiež na fakt, že všetky okolité obce tento krok na prevod vlastníckych práv už vykonali v minulosti. OZ jednoducho schválilo harmonogram plánu opráv a údržby vodovodnej siete v Malých Trakanoch a poveruje starostku obce na začatie jednania s VVS a.s. Košice o prevode vlastníckych práv k vodovodnej sieti

U:04/10/2019: OZ schvaľuje plán obnovy a rozvoja pre verejný vodovod a kanalizáciu v obci Malé Trakany vypracovanú VVS a.s. Košice pre obdobie 2015-2024.

Ďalej splnomocňuje starostku obce k začatiu dvojstranného jednania týkajúceho sa prevodu vlastníckych práv k rozvodu pitnej vody nachádzajúcej sa v majetku obce Malé Trakany.

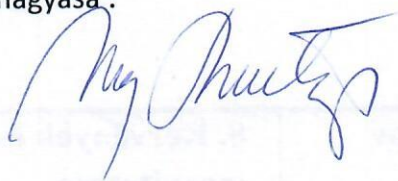
Hlasovanie:

Szavazás:

Za: 7 Proti: 0 Zdržali sa: 0
Mellette: Ellene: Tartózkodott:

Schvaľujúci podpis starostu obce:

A polgármester a. jóváhagyása:



Dátum:

8.10.2019

tulajdonjogát ruházzuk át a VVS a.s. Košice vállalatra, úgy, ahogy azt már megtették a környező települések is.

A ÖK egyhangulag elfogadta karbantartási terveket, valamint megbízta a PA-t a tulajdonjog átruházásának lebonyolításával.

U:04/10/2019: A ÖK elfogadja a község tulajdonában lévő ivóvízhálózat 2015-2024 időszakra szóló karbantartási munkák tervezetét. Továbbá megbízza a PA-t a község tulajdonát képező ivóvízhálózat tulajdonjogának átruházásával.

7. Usporiadanie podujatia „Deň seniorov“

Starostka obce oboznámila OZ s organizovaním „Dňa seniorov“, ktoré sa už tradične usporadúva v mesiaci október v miestnom kultúrnom dome. Vzhľadom nato, že KD je obsadený okrem 27.10.2019 podujatie je možno zrealizovať len v tomto termíne. OZ jednomyselne schválilo termín uskutočnenia podujatia „Deň seniorov“ na 27.10.2019 o 14:00 hodine vo veľkej sále KD v Malých Trakanoch. Ďalej sa OZ zhodlo, že predbežné výdavky týkajúce sa usporiadania podujatia sa budú pohybovať približne v sume 2 500EUR ktorá bola zahrnutá na výdavky v rozpočte

7. A „Szépkorúak napja“ megrendezése

A PA tájékoztatta a jelenlévőket az immár hagyományosan októberben megrendezendő „Szépkorúak napja“ rendezvényről. A kultúrház kihasználtsága miatt az idén ez a rendezvény október 27. kerülhet megrendezésre 14:00 órai kezdettel. Az ÖK megegyeztek abban, hogy a rendezvény költségvetése az előzetesen tervezett 2500 Eur-t nem haladhatja meg.

pre rok 2019 .

U:05/10/2019: OZ jednomyseľne schválilo termín uskutočnenia podujatia „Deň seniorov na 27.10.2019 o 14:00 hodine vo veľkej sále KD v Malých Trakanoch a s predbežnými výdavkami vo výške 2500 EUR.

U:05/10/2019: Az ÖK úgy döntöttek, hogy az idei „Szépkorúak napja“ rendezvény 2019.október 27-én 14:00 órai kezdettel kerül megrendezésre 2500EUR költségvetéssel.

Hlasovanie:

Szavazás:

Za: 7 Proti: 0 Zdržali sa: 0
Mellette: 7 Ellene: 0 Tartózkodott: 0

Schvaľujúci podpis starostu obce:

A polgármester a. jóváhagyása :



Dátum:

22.10.2019.

8. Prejednanie aktuálnych podnetov a žiadostí:

-Starostka obce oboznámila poslancov OZ s výsledkom výberu projektovej kancelárie s najnižšou cenovou ponukou, ktorý zabezpečovalo ako hlavný príjmateľ dotrécie mesto Záhony na zhotovenie odbornej štúdie projektu „Most cez Tisu“ / Tiszahíd/ FMP – E/1801/4.1/013 cezhraničná spolupráca v oblasti kultúry a turistiky v rámci projektu Interreg V-A Szlovákia – Magyarország Együttműködési Program. Predkladateľom najvýhodnejšej ponuky sa stala kancelária Pont-Terv Mérnöki Tervező és tanácsadó Zrt.- Budapest ,Talán Károly utca 3- 5 , vo

8. Kérvények és aktuális beadványok megvitatása

- A PA ismertette az ÖK-ot a Záhonnal közösen tervezett Tiszahíd FMP – E/1801/4.1/013 határon átnyúló Interreg V-A Szlovákia – Magyarország Együttműködési Program keretében kiírandó hatástanulmányra elvégzett közbeszerzési eljárás eredményéről. A legjobb ajánlatot a Pont-Terv Mérnöki Tervező és tanácsadó Zrt.- Budapest ,Talán Károly utca 3- 5 iroda adta 12 192 000 Ft értékben. A szerződéskötéshez szükség van az ÖK jóváhagyására.

výške 12 192 000 Ft. Aby bolo možné pristúpiť k podpisu trojstrannej dohody je nutné odsúhlasiť výsledok výberu projektovej kancelárie oboma zastupiteľstvami .

U:06/10/2019: OZ jednohlasne súhlasí s výberom projektovej kancelárie Pont-Terv Mérnöki Tervező és tanácsadó Zrt.- Budapest ,Talán Károly utca 3- 5 , ako predkladateľa najvýhodnejšej cenovej ponuky vo výške 12 192 000 Ft na vypracovanie odbornej štúdie projektu „Most cez Tisu“ / Tiszahíd/ FMP – E/1801/4.1/013 cezhraničná spolupráca v oblasti kultúry a turistiky v rámci projektu Interreg V-A Szlovakia – Magyarország Együttműködési Program. Náklady týkajúce sa štúdie budú delené medzi účastníkmi projektu rovnakým dielom /50:50/

Ďalej splnomocňuje starostku obce k podpisu zmluvy týkajúcej sa vypracovania odbornej štúdie na základe stanovených podmienok projektu.

Hlasovanie:

Szavazás:

Za: 7 Proti: 0 Zdržali sa: 0
Mellette: 7 Ellene: 0 Tartózkodott: 0

Schvaľujúci podpis starostu obce:

A polgármester a. jóváhagyása :

Dátum:

22. 10. 2019



-Starostka obce oboznámila poslancov OZ s možnosťou zapojenia sa do programu IROP vyhlásenou Ministerstvom pôdohospodárstva „Rekonštrukcia a obnova autobusových zastávok a príslušných parkovísk- intenzifikácia verejnej dopravy“. Obec môže požiadať o dotáciu vo výške 95% nákladov nacenenia projektu a to formou nenávratnej finančnej dotácie. Podmienkou je vypracovanie žiadosti a projektovej dokumentácie , ktorej cena sa pohybuje od obtiažnosti a náročnosti projektu od 3000-4000 EUR. V prípade úspešnosti náklady na vypracovanie projektu sú zarátané ako oprávnené náklady

- A PA ismertette az önkormányzatot az IROP program keretében megvalósuló „Rekonstrukcia a obnova autobusových zastávok a príslušných parkovísk- intenzifikácia verejnej dopravy“ pályázati kiíráshoz való csatlakozásnak lehetőségéről. A község kérhet a beruházás összegére 95% visszanemtérítendő támogatást . A csatlakozás feltétele a kérvény és egy komplett tervdokumentáció, melynek kidolgoása 3-4000€ ba kerül. Sikeres pályázat esetén ez az összeg teljes egészében elszámolható mint kiadás.

NFD.

U : 07/10/2019: OZ súhlasí so zapojením sa do programu IROP „Rekonštrukcia a obnova autobusových zastávok a príľahlých parkovísk-intenzifikácia verejnej dopravy“ a súhlasí s podaním žiadosti a vypracovaním projektovej dokumentácie pre NFD max. vo výške 4000 EUR.

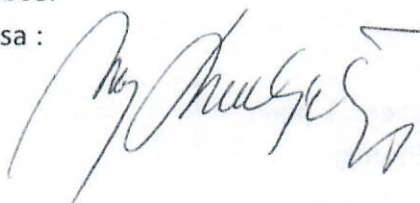
Hlasovanie:

Szavazás:

Za: 5 Proti: 0 Zdržali sa: 2 / Hajdók, Sáradi
Mellette: Ellene: Tartózkodott:

Schvaľujúci podpis starostu obce:

A polgármester a. jóváhagyása :



Dátum:

22.10.2019

U : 08/10/2019: OZ sa dohodlo na zorganizovaní dobročinného plesu v prospech miestnej materskej škôlky na 23.11.2019. Cena vstupného činí 10 EUR/ osobu zahrňa , kávu, kapustnicu, 1 lístok na tombolu a pagáčiky. OZ sa taktiež zhodlo ,že do tomboly prispeje hodnotnou cenou bielej techniky vo výške 250 EUR.

Hlasovanie:

Szavazás:

Za: 7 Proti: 0 Zdržali sa: 0
Mellette: Ellene: Tartózkodott:

Schvaľujúci podpis starostu obce:

A polgármester a. jóváhagyása :



Dátum:

22.10.2019

U : 07/10/2019: Az ÖK egyetért az IROP „Rekonstrukcia a obnova autobusových zastávok a príľahlých parkovísk- intenzifikácia verejnej dopravy“ programhoz való csatlakozással , továbbá a szükséges tervdokumentáció kidolgoztatásával , melynek ára nem haladhatja meg a 4000€-t.

U : 08/10/2019: Az ÖK megegyezett az Aranyág óvoda megsegítésére tartott jótékonyági bál rendezésében. A bál 2019. november 23-n kerül megrendezésre, a belépő 10€/fő ami magában foglalja a káposztalevest, a kávé és egy tobolajegyet is. Az ÖK által felajánlott földij egy 250€ értékű háztartási gép lesz.